

КОНФЕРЕНЦИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

*Правила процедуры
Основных Комитетов
Совета
по Торговле и Развитию*



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

КОНФЕРЕНЦИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ
ЖЕНЕВА

*Правила процедуры
Основных Комитетов
Совета
по Торговле и Развитию*



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк, 1979

TD/B/740

24 октября 1978 г.

ИЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В продаже под № : R.79.II.D.3

Цена: 3 \$ дол. США

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Правило</u>	<u>Стр.</u>
I. СЪСЦИИ	
1. Очередные сессии	1
2-3. Дата открытия очередных сессий	1
4. Специальные сессии	1
5. Дата открытия специальных сессий	2
6. Извещение о дате открытия	2
7. Перерыв сессии	2
II. ПОВЕСТКА ДНЯ	
8-9. Предварительная повестка дня	2-3
10. Рассылка предварительной повестки дня	3
11. Дополнительные вопросы	4
12. Утверждение повестки дня	4
13. Распределение пунктов повестки дня	4
14. Предварительная повестка дня специальной сессии	5
15. Пересмотр повестки дня	5
III. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ	
16-17.	5
IV. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА	
18-19. Выборы	5-6
20. Сроки полномочий	6
21. Исполняющий обязанности Председателя	6
22. Порядок замещения Председателя	6
23. Полномочия исполняющего обязанности Председателя	6
24. Право Председателя на участие в голосовании	7
V. СЕКРЕТАРИАТ	
25-29. Обязанности генерального секретаря Конференции	7
30. Обязанности секретариата	7
31. Смета расходов	8
VI. ПОДГОТОВКА СЕССИЙ КОНФЕРЕНЦИИ	
32.	8

VII. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

33.	Кворум	8
34-35.	Полномочия Председателя	9
36.	Выступления	9
37.	Внеочередные выступления	9
38.	Выступления по порядку ведения заседаний	9
39.	Регламент выступлений	10
40.	Прекращение записи ораторов	10
41.	Приостановление прений	10
42.	Прекращение прений	10
43.	Перерыв или прекращение заседания	10
44.	Порядок рассмотрения предложений процедурного характера	11
45.	Предложения и поправки	11
46.	Решения вопроса о правомочности	11
47.	Снятие предложений	11

VIII. ПРОЦЕДУРА СОГЛАСОВАНИЯ ПОЗИЦИЙ

48.	11-15
-----	-----------	-------

IX. ГОЛОСОВАНИЕ

49.	Право голоса	15
50.	Требуемое большинство и значение выражения "присутствующие и участвующие в голосовании члены"	15
51.	Порядок голосования	16
52.	Занесение в протокол результатов поименного голосования	16
53.	Порядок, соблюдаемый при голосовании	16
54.	Раздельное голосование по предложениям и поправкам	16
55.	Голосование по поправкам	17
56.	Голосование по предложениям	17
57-59.	Выборы	17-18
60.	Равенство голосов	18

X. СЕССИОННЫЕ КОМИТЕТЫ, РАБОЧИЕ ГРУППЫ И ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ КОМИТЕТА

61-62.	Сессионные комитеты и рабочие группы	18-19
63.	Вспомогательные органы Комитета	19

XI. ЯЗЫКИ И ОТЧЕТЫ

64.	Официальные и рабочие языки	19
65.	Устные переводы с официальных языков	19
66.	Устные переводы с других языков	19
67.	Языки, на которых составляются документы, резолюции и другие официальные решения	20
68.	Резолюции и другие официальные решения	20
69.	Звукозаписи заседаний	20

<u>Правило</u>	<u>Стр.</u>
XII. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ	
70-71.	20
XIII. УЧАСТИЕ ЧЛЕНОВ КОНФЕРЕНЦИИ, НЕ СОСТОЯЩИХ ЧЛЕНАМИ СОВЕТА	
72-73.	20-21
XIV. УЧАСТИЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ, МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ И ДРУГИХ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНОВ	
74.	21
XV. НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ	
75.	21
XVI. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ И ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ИХ ДЕЙСТВИЯ	
76-77.	21
Приложение I: Порядок чередования групп при избрании председателя и докладчики каждого из основных комитетов	
Приложение II: Круг ведения основных комитетов	

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ ОСНОВНЫХ КОМИТЕТОВ
СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ */

Г. Сессии

ОЧЕРЕДНЫЕ СЕССИИ

Правило 1

Основной комитет (далее именуемый "Комитет") проводит, как правило, две очередные сессии в период между сессиями Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (далее именуемой "Конференция"). Однако могут проводиться дополнительные очередные сессии Комитета, когда Совет по торговле и развитию (далее именуемый "Совет") сочтет это необходимым в интересах работы Организации.

ДАТА ОТКРЫТИЯ ОЧЕРЕДНЫХ СЕССИЙ

Правило 2

Каждая очередная сессия Комитета открывается в тот день и в том месте, которые определяются Советом.

Правило 3

Генеральный секретарь Конференции может по согласованию с Председателем Совета или Председателя Комитета или по их инициативе изменять даты проведения очередных сессий, когда это будет сочтено необходимым в интересах работы Организации.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ

Правило 4

1. Специальные сессии собираются по решению Комитета при согласии большинства Членов Совета. Специальные сессии Комитета могут также созываться Конференцией или Советом.

2. Любые пять членов Конференции, независимо от того, являются ли они членами Комитета, могут потребовать созыва специальной сессии Комитета, Генеральный секретарь Конференции немедленно сообщает об этом требовании Председателю Совета и всем его членам, а также сообщает приблизительные размеры расходов и связанные с этим административные соображения и запрашивает их, поддерживают ли они требование о созыве специальной сессии. Если в течение десяти дней после запроса большинство членов Совета определенно присоединяется к этой просьбе, то Генеральный секретарь Конференции созывает специальную сессию Комитета в соответствии с этой просьбой.

*/ Утвержденные Советом по торговле и развитию на его 506-м заседании 8 сентября 1978 года.

Основные комитеты: Комитет по сырьевым товарам
Комитет по промышленным товарам
Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей
Комитет по морским перевозкам
Комитет по передаче технологии
Комитет по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами

ДАТА ОТКРЫТИЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ СЕССИЙ

Правило 5

Специальные сессии Комитета созываются, как правило, в тот день и в том месте, которые определяются Конференцией или Советом.

ИЗВЕЩЕНИЕ О ДАТЕ ОТКРЫТИЯ

Правило 6

Генеральный секретарь Конференции извещает о дате первого заседания каждой сессии Комитета членов Конференции, председателей комитетов Совета, специализированные учреждения, Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ), межправительственные органы, указанные в правиле 74, и неправительственные организации, включенные в перечень, указанный в правиле 79 правил процедуры Совета. Такое извещение рассылается: а) при созыве очередной сессии – не менее чем за шесть недель до начала, б) при созыве специальной сессии – не менее чем за двенадцать дней.

ПЕРЕРЫВ СЕССИИ

Правило 7

На любой сессии Комитет может решить временно прервать свои заседания и возобновить их позднее.

II. Повестка дня

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

Правило 8

1. Генеральный секретарь Конференции составляет и представляет Комитету на каждой очередной сессии предварительную повестку дня для следующей очередной сессии Комитета. В предварительную повестку дня вносятся все вопросы, предложенные:

- a) Комитетом;
- b) Советом;
- c) другими вспомогательными органами Совета, учрежденными в соответствии с пунктом 23 резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи с внесенными в нее поправками;
- d) любым членом Конференции;
- e) Генеральным секретарем Конференции;
- f) региональными комиссиями;
- g) вспомогательным органом Комитета, учрежденным в соответствии с правилом 63;
- h) специализированным учреждением, МАГАТЭ или межправительственным органом, указанным в правиле 74.

2. Вопросы, предложенные в соответствии с вышеуказанными пунктами "d", "g", "h", сопровождаются пояснительной запиской, а также, по возможности, основными документами или проектом резолюции, которые представляются Генеральному секретарю Конференции не меньше чем за семь недель до открытия сессии.

3. Неправительственные организации, включенные в перечень, указанный в правиле 79 Правил процедуры Совета, могут предложить президиуму Комитета обратиться с просьбой к Генеральному секретарю Конференции о включении в предварительную повестку дня Комитета вопросов, представляющих для таких организаций особый интерес. В связи с настоящим правилом член Президиума в случае своего отсутствия может назначить одного из членов своей делегации в качестве заместителя.

4. При рассмотрении просьбы неправительственной организации о включении того или иного вопроса в предварительную повестку дня Комитета президиум принимает во внимание следующее:

- a) является ли данный вопрос приемлемым для принятия по нему решения Комитетом;
- b) насколько быстро и конструктивно поднятый вопрос может быть, по мнению президиума, решен Комитетом, и
- c) адекватность представленной этой организацией документации.

5. В каждом случае, когда президиум решает отклонить просьбу какой-либо неправительственной организации о включении предложенного вопроса в предварительную повестку дня Комитета, такое решение президиума считается окончательным.

Правило 9

До включения в предварительную повестку дня вопроса, предложенного каким-либо специализированным учреждением, Международным агентством по атомной энергии или межправительственной организацией, Генеральный секретарь Конференции проводит необходимую предварительную консультацию со специализированным учреждением, МАГАТЭ или соответствующей межправительственной организацией.

РАССЫЛКА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Правило 10

По рассмотрении Комитетом предварительной повестки дня для его следующей сессии предварительная повестка дня со всеми изменениями, внесенными Комитетом, сообщается Генеральным секретарем Конференции членам Конференции, председателям комитетов Совета, специализированным учреждениям, МАГАТЭ, межправительственным органам, указанным в правиле 74, и неправительственным организациям, включенным в перечень, указанный в правиле 79 правил процедуры Совета.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

Правило 11

Предложения о включении дополнительных вопросов в предварительную повестку дня, утвержденную Комитетом, могут вноситься любым органом, имеющим право вносить вопросы в соответствии с пунктом 1 правила 8. Требование о включении дополнительного вопроса в повестку дня должно сопровождаться обосновывающим заявлением предлагающего данный вопрос органа, за исключением Совета, о необходимости его срочного рассмотрения. Такие вопросы включаются Генеральным секретарем Конференции в дополнительный список, который направляется Комитету вместе с обосновывающими заявлениями и теми замечаниями, которые Генеральный секретарь Конференции может пожелать высказать.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Правило 12

1. В начале каждой очередной сессии при условии выполнения положений правила 15 и после избрания, когда это необходимо, должностных лиц в соответствии с правилом 18 Комитет утверждает повестку дня данной сессии на основе предварительной повестки дня и дополнительного списка, о котором говорится в правиле 11.
2. Любой член Конференции, специализированное учреждение, Международное агентство по атомной энергии или межправительственная организация, указанные в правиле 74 и требующие включения какого-либо вопроса в предварительную повестку дня или в дополнительный список, имеют право изложить Комитету свои соображения о включении этого пункта дня данной сессии.
3. Комитет, как правило, включает в свою повестку дня данной сессии только те вопросы, по которым была подготовлена соответствующая документация.

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПУНКТОВ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Правило 13

Комитет может распределять пункты и подпункты повестки дня между пленарными заседаниями Комитета и сессионными комитетами и рабочими группами, учрежденными в соответствии с правилом 61, и может передавать эти пункты без предварительного обсуждения их в Комитете:

- a) одному или нескольким из своих вспомогательных органов на рассмотрение и для представления доклада на одной из последующих сессий Комитета;
- b) Генеральному секретарю Конференции для изучения и представления доклада на одной из последующих сессий Комитета; или
- c) автору предложенного пункта с целью получения дальнейшей информации и документации.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

Правило 14

В предварительную повестку дня специальной сессии вносятся только те вопросы, рассмотрение которых предложено в требовании о созыве специальной сессии. Эта предварительная повестка дня сообщается органам, указанным в правиле 10, одновременно с извещением о созыве специальной сессии.

ПЕРЕСМОТР ПОВЕСТКИ ДНЯ

Правило 15

Во время очередной сессии Комитет может пересмотреть повестку дня данной сессии, внося новые вопросы и исключая, откладывая или изменяя включенные в нее вопросы. Во время сессии Комитета в повестку дня дополнительно вносятся только срочные и важные вопросы.

III. Представительство и полномочия

Правило 16

Каждый член Комитета представлен в нем аккредитованным представителем, при котором могут состоять необходимые заместители и советники.

Правило 17

1. Полномочия представителей, так же как и фамилии заместителей и советников, представляются Генеральному секретарю Конференции до первого заседания, на котором должны присутствовать эти представители.

2. Президиум Комитета проверяет полномочия представителей и представляет свой доклад Комитету. Несмотря на положения этого правила, члены Комитета могут в любое время менять своих представителей, заместителей представителей или советников при условии, что полномочия, в случае необходимости, представляются и проверяются в установленном порядке.

IV. Должностные лица

ВЫБОРЫ

Правило 18

В начале первого заседания каждой очередной сессии Комитет избирает из числа представителей своих членов председателя, пять заместителей председателя и докладчика. Эти лица составляют президиум Комитета. При избрании должностных лиц надлежащим образом учитывается необходимость обеспечения справедливого географического распределения.

Правило 19

1. Не ущемляя принципа справедливого географического распределения, изложенного в правиле 18, президиум Комитета состоит из семи членов, включая четырех членов из групп А и С вместе, двух членов из группы В и одного члена из группы D, по спискам государств, приведенным в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи, с внесенными поправками. При применении этого правила надлежащим образом учитываются решения Совета относительно включения новых членов Конференции в списки государств, содержащиеся в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи, с внесенными поправками.

2. Председатель и Докладчик Комитета избираются на основе чередования групп в течение периода, указанного в приложении I к настоящим правилам.

СРОКИ ПОЛНОМОЧИЙ

Правило 20

Председатель, заместители Председателя и Докладчик выполняют свои полномочия до избрания своих преемников. Никто из них не может занимать должность в случае, если член Конференции, которого он представляет, не является более членом Комитета.

ИСПОЛНЯЮЩИЙ ОБЯЗАННОСТИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Правило 21

Если Председатель не присутствует на заседании или на какой-либо его части, он назначает на свое место одного из заместителей Председателя.

ПОРЯДОК ЗАМЕЩЕНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Правило 22

Если Председатель перестает быть представителем члена Комитета или не в состоянии выполнять свои обязанности или если член Конференции, которого он представляет, не является более членом Комитета, на его место назначается один из заместителей Председателя из той же географической группы, к которой относится Председатель. При отсутствии заместителя Председателя из той же географической группы, к которой относится Председатель, эта группа должна назначить представителя для выполнения функции Председателя.

ПОЛНОМОЧИЯ ИСПОЛНЯЮЩЕГО ОБЯЗАННОСТИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Правило 23

Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и полномочия, что и Председатель.

ПРАВО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ НА УЧАСТИЕ В ГОЛОСОВАНИИ

Правило 24

Когда представитель какого-либо члена Комитета является временно Председателем Комитета, заместителю такого представителя по усмотрению Председателя предоставляется право принимать участие в работе и в голосовании в Комитете. В этом случае Председатель в голосовании не участвует.

V. Секретариат

ОБЯЗАННОСТИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ

Правило 25

Генеральный секретарь Конференции действует в качестве такового на всех заседаниях Комитета и его вспомогательных органов. Он может назначить любое должностное лицо секретариата в качестве своего представителя.

Правило 26

Генеральный секретарь Конференции руководит персоналом, необходимым Комитету и его вспомогательным органам.

Правило 27

Генеральный секретарь Конференции обязан ставить членов Комитета в известность о любых вопросах, которые могут быть внесены на его рассмотрение.

Правило 28

Генеральный секретарь Конференции или его представитель может на основании правила 34 делать Комитету и его вспомогательным органам устные или письменные заявления, касающиеся любого рассматриваемого вопроса.

Правило 29

Генеральный секретарь Конференции несет ответственность за все необходимые мероприятия по проведению заседаний Комитета и его вспомогательных органов, включая подготовку и распространение документации, по меньшей мере за шесть недель до открытия сессий Комитета и его вспомогательных органов.

ОБЯЗАННОСТИ СЕКРЕТАРИАТА

Правило 30

Секретариат осуществляет устный перевод произносимых на заседаниях речей; принимает, переводит и рассылает документы Комитета и его вспомогательных органов; публикует и рассылает резолюции, доклады и относящиеся к ним документы Комитета. Секретариат хранит документы в архивах Комитета и, как правило, выполняет всю другую работу, которую Комитет может ему поручить.

СМЕТА РАСХОДОВ

Правило 31

До утверждения Комитетом или каким-либо из его вспомогательных органов предложения, связанного с расходами денежных средств Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь Конференции рассылает в возможно кратчайший срок всем членам Комитета или соответствующего вспомогательного органа доклад, составленный Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в соответствии с финансовыми правилами 13.1 и 13.2 ^{1/}, относительно предполагаемых расходов и административных и бюджетных последствий с учетом санкционированных средств и ассигнований в соответствии с положениями пункта 29 резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи, с поправками.

VI. Подготовка сессий Конференции

Правило 32

Комитет содействует Совету в выполнении им роли подготовительного комитета для будущих сессий Конференции. С этой целью он подготавливает документы и осуществляет любое другой задание по просьбе Совета.

VII. Порядок проведения заседаний

КВОРУМ

Правило 33

Большинство членов Комитета составляют кворум.

^{1/} В этих положениях говорится следующее:

ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ПРАВИЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Статья XIII. Резолюции, вызывающие расходы

Правило 13.1: Совет, комиссия или другой компетентный орган не могут принимать решения, связанного либо с внесением изменения административного характера в программу, утвержденную Генеральной Ассамблеей, либо с требованием в отношении расходов, если им не был получен или принят во внимание доклад Генерального секретаря об административной и финансовой стороне внесенного предложения.

Правило 13.2: В тех случаях, когда, по мнению Генерального секретаря, предполагаемый расход не может быть покрыт за счет имеющихся ассигнований, он не производится до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не утвердит необходимых ассигнований, если только Генеральный секретарь не удостоверяет, что требуемая сумма может быть выплачена в соответствии с положениями резолюции Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах.

ПОЛНОМОЧИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Правило 34

Помимо осуществления полномочий, которые на него возлагаются другими положениями настоящих правил, Председатель открывает и закрывает все заседания Комитета, руководит обсуждением, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово ораторам, ставит вопросы на голосование, объявляет решения и выполняет функции и обязанности, возложенные на него в соответствии с разделом VIII настоящих правил. Председатель принимает решения в связи с выступлениями по порядку ведения заседаний и с соблюдением настоящих правил руководит работой Комитета и поддерживает порядок на его заседаниях. Председатель может предложить Комитету ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по любому вопросу; он может предложить прекратить запись ораторов или прекратить прения. Он может также внести предложение о закрытии или перерыве заседаний или о приостановлении или прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

Правило 35

При исполнении своих обязанностей Председатель подчиняется Комитету.

ВЫСТУПЛЕНИЯ

Правило 36

Никто не может выступать на заседании Комитета, не получив предварительного разрешения Председателя. С соблюдением правил 37 и 38, Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в котором они заявляют о своем желании выступить. Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

ВНЕОЧЕРЕДНЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ

Правило 37

Председателю, заместителю Председателя или Докладчику сессионного комитета или рабочей группы, или назначенному представителю любого вспомогательного органа может быть предоставлено право выступить вне очереди для разъяснения выводов, к которым пришел соответствующий комитет или рабочая группа или вспомогательный орган, или с целью ответа на поставленные вопросы.

ВЫСТУПЛЕНИЯ ПО ПОРЯДКУ ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Правило 38

1. В ходе обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время взять слово для выступления по порядку ведения заседания, и поднятый им вопрос немедленно решается постановлением Председателя в соответствии с данными правилами. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не отменяется большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

2. Представитель, выступающий по порядку ведения заседаний, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

РЕГЛАМЕНТ ВЫСТУПЛЕНИЙ

Правило 39

Комитет может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого представителя по любому вопросу, за исключением вопросов процедурного характера, по которым Председатель ограничивает время каждого выступления пятью минутами. Если прения ограничены и представитель превысил предоставленный ему лимит времени, то Председатель немедленно призывает его к порядку.

ПРЕКРАЩЕНИЕ ЗАПИСИ ОРАТОРОВ

Правило 40

Во время прений Председатель может огласить список ораторов и с согласия Комитета объявить о прекращении записи ораторов. Он может, однако, предоставить любому представителю слово для ответа, если, по его мнению, выступление, сделанное после прекращения записи ораторов, дает для этого основание. Когда прения по какому-либо вопросу заканчиваются ввиду отсутствия желающих выступить, Председатель с согласия Комитета объявляет о прекращении прений.

ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ПРЕНИЙ

Правило 41

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о приостановлении прений по обсуждаемому вопросу. Кроме лица, внесшего такое предложение, один представитель может высказаться за предложение и один – против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование.

ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРЕНИЙ

Правило 42

Каждый представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, изъявил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение на выступление относительно прекращения прений предоставляется только двум ораторам, возражающим против прекращения прений, после чего предложение немедленно ставится на голосование. Если Комитет высказывается за прекращение прений, Председатель объявляет, что прения прекращены.

ПЕРЕРЫВ ИЛИ ПРЕКРАЩЕНИЕ ЗАСЕДАНИЯ

Правило 43

В ходе обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве или прекращении заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и немедленно ставятся на голосование.

ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ПРОЦЕДУРНОГО ХАРАКТЕРА

Правило 44

С соблюдением правила 38 и независимо от порядка их внесения следующие предложения имеют в нижеуказанном порядке приоритет перед всеми другими сделанными или формально внесенными до начала заседания предложениями:

- a) объявить перерыв заседания;
- b) закрыть заседание;
- c) приостановить прения по обсуждаемому вопросу;
- d) прекратить прения по обсуждаемому вопросу.

ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ПОПРАВКИ

Правило 45

Предложения и поправки представляются, как правило, в письменной форме Генеральному секретарю Конференции, который рассылает их членам. Как общее правило, ни одно предложение не должно обсуждаться или ставиться на голосование на заседаниях Комитета, если текст не был разослан всем членам по крайней мере за день до заседания. С согласия Комитета Председатель может, однако, разрешить обсуждение и рассмотрение предложений или поправок, даже если эти предложения или поправки не были разосланы или были разосланы только в день заседания.

РЕШЕНИЯ ВОПРОСА О ПРАВОМОЧНОСТИ

Правило 46

С соблюдением правила 44 любое предложение, требующее принятия решения относительно правомочности Комитета принимать любое внесенное предложение или поправку, ставится на голосование до проведения голосования по соответствующему предложению или поправке.

СНЯТИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

Правило 47

Автор предложения может в любое время его снять до начала голосования по этому предложению при условии, что к этому предложению не внесено поправок. Предложение, которое было таким образом снято, может быть внесено другим членом.

VIII. Процедура согласования позиций

Правило 48

1) Согласование позиций производится в соответствии с пунктом 2 настоящего правила, невзирая на любые положения настоящих правил процедуры, не соответствующие этому процессу.

2.^{2/} Изложенная в настоящем пункте процедура имеет целью предусмотреть процесс согласования позиций для проведения голосования и обеспечить соответствующую основу для принятия рекомендаций по предложениям конкретного характера относительно мер, существенно затрагивающих экономические и финансовые интересы отдельных стран.

a) Уровни согласования позиций

Процесс согласования позиций по смыслу настоящего пункта может происходить в условиях, установленных в отношении предложений, рассматриваемых Конференцией, Советом или комитетами Совета. Когда речь идет о комитетах Совета, процесс согласования применяется только в отношении тех вопросов, если таковые имеются, по которым данный Комитет уполномочен представить рекомендации относительно мероприятий без дальнейшего их утверждения.

b) Требование о согласовании позиций

Требование о согласовании позиций по смыслу настоящего пункта может быть выдвинуто:

- i) в отношении предложений, рассматриваемых Конференцией, – по меньшей мере десять членами Конференции;
- ii) в отношении предложений, рассматриваемых Советом, – по меньшей мере пятью членами Конференции, независимо от того, являются ли они членами Совета или нет;
- iii) в отношении предложений, рассматриваемых комитетами Совета, – тремя членами данного Комитета.

Требование о согласовании позиций на основании настоящего пункта направляется в соответствующем порядке либо Председателю Конференции, либо Председателю Совета. Когда такое требование касается предложения, рассматриваемого одним из комитетов Совета, Председатель данного Комитета направляет это требование Председателю Совета.

c) Начало процесса согласования позиций по инициативе председательствующего

Процесс согласования позиций по смыслу настоящего пункта может быть также начат, когда Председатель Конференции, Председатель Совета или Председатель заинтересованного Комитета убежден, что необходимое число стран, указанное выше в подпункте "b", высказывается за такое согласование позиций. В тех случаях, когда процесс согласования начинается на уровне одного из комитетов, Председатель заинтересованного Комитета передает вопрос Председателю Совета для решения, которое должно быть принято в соответствии с подпунктом "f" ниже.

^{2/} Текст настоящего пункта идентичен тексту пункта 25 резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи с поправкой, и поэтому в нем содержатся, среди прочего, положения, которые специально относятся к заседаниям Конференции и Совета.

d) Когда может быть выдвинуто требование о согласовании позиций или может быть начато согласование позиций

Требование о согласовании позиций (или согласование позиций по инициативе Председателя Конференции или Председателя Совета в зависимости от обстоятельств) может быть выдвинуто (или может быть начато) только после окончания прений по этому предложению в заинтересованном органе и до голосования по этому предложению. В целях выполнения настоящего положения председательствующий заинтересованного органа по завершении прений по любому предложению объявляет перерыв до начала голосования по данному предложению, необходимый для внесения требований о согласовании позиций. В случае, если поступило требование о согласовании позиций или было начато согласование позиций, голосование по данному предложению откладывается и соблюдается процедура, предусматриваемая ниже.

e) Вопросы, в отношении которых согласование позиций считается допустимым или недопустимым

Установление порядка согласования происходит автоматически в условиях, изложенных выше в подпунктах "b" и "c". Принципы, перечисленные ниже в подпунктах "i" и "ii", являются руководящими:

- i) Подходящими для согласования позиций считаются предложения конкретного характера относительно действий, существенно затрагивающих экономические и финансовые интересы отдельных стран в следующих областях:

экономические планы или программы или экономические или социальные изменения;

торговая, валютная или тарифная политика или платежный баланс;

политика в области экономической помощи или передача ресурсов;

уровни занятости, дохода, поступлений или инвестиций;

права или обязательства по международным соглашениям или договорам.

- ii) Предложения в следующих областях не требуют согласования позиций:

все процедурные вопросы;

любое предложение о проведении изучения или расследования, включая такие предложения относительно подготовки правовых актов в области торговли;

учреждение вспомогательных органов Совета в пределах его компетенции;

рекомендации и декларации общего характера, не требующие конкретных мероприятий;

предложения, связанные с мероприятиями, предложенными во исполнение рекомендаций, единогласно принятых Конференцией.

г) Назначение согласительного комитета

Когда внесено требование о согласовании позиций или начато такое согласование, председательствующий заинтересованного органа немедленно сообщает об этом данному органу. Председатель Конференции или Председатель Совета после консультации с членами заинтересованного органа в возможно короткий срок предлагает кандидатуры членов согласительного комитета и представляет соответствующим образом кандидатуры на утверждение Конференции или Совета.

г) Численность и состав согласительного комитета

Численность согласительного комитета должна, как правило, быть небольшой. В число его членов входят представители стран, особо заинтересованных в вопросе, по которому начато согласование позиций, и члены избираются на основе справедливого географического распределения.

h) Процедура согласительного комитета и представление им доклада

Согласительный комитет приступает к своей работе как можно скорее и стремится к достижению договоренности на той же сессии Конференции или Совета. В согласительном комитете голосование не проводится. В случае, если согласительный комитет не может закончить своей работы или достигнуть договоренности на той же сессии Конференции или Совета, он представляет доклад следующей сессии Совета или следующей сессии Конференции в зависимости от того, какая сессия состоится раньше. Однако Конференция может поручить назначенному ею согласительному комитету представить доклад на следующей сессии самой Конференции в случае, если этот комитет не закончит своей работы или не сможет достигнуть договоренности на той же сессии Конференции.

i) Продление полномочий согласительного комитета

Решение по предложению о продлении полномочий согласительного комитета после закрытия сессии, на которой он должен представить свой доклад, принимается простым большинством голосов.

j) Доклад согласительного комитета

В докладе согласительного комитета указывается, смог ли комитет достигнуть договоренности и рекомендует ли комитет продлить срок согласования позиций. Доклад комитета предоставляется членами Конференции.

к) Решение по докладу согласительного комитета

Рассмотрение доклада согласительного комитета ставится первым на повестку дня органа, которому он представлен. Если этот орган принимает резолюцию по предложению, являющемуся предметом доклада согласительного комитета, в резолюцию соответствующим образом включается определенная ссылка на доклад согласительного комитета и на заключение, к которому пришел согласительный комитет, в следующей форме:

"принимая к сведению доклад согласительного комитета, назначенного (указать число и номер документа),

отмечая также, что согласительный комитет [смог достигнуть договоренности] [рекомендует продлить период согласования позиций] [не смог достигнуть договоренности],".

1) Доклады Совета и Конференции

Доклады Совета, представляемые Конференции и Генеральной Ассамблее, и доклады Конференции, представляемые Ассамблее, включают, среди прочего:

- i) тексты всех рекомендаций, резолюций и деклараций, принятых Советом или Конференцией за отчетный период;
- ii) в отношении рекомендаций и резолюций, принятых после процесса согласования позиций, должны быть также включены результаты голосования по каждой рекомендации или резолюции вместе с текстами докладов соответствующих согласительных комитетов. Отчет о результатах голосования и тексты докладов, как правило, следуют в докладе за резолюциями, к которым они относятся.

ii) Добрые услуги Генерального секретаря Конференции

Добрыми услугами Генерального секретаря Конференции в связи с процедурой согласования позиций надлежит пользоваться в максимально возможной мере.

iii) Предложения, требующие изменений в основных положениях настоящей резолюции

Процесс согласования также применяется согласно изложенным выше положениям и условиям в связи с любым предложением о предоставлении Генеральной Ассамблее рекомендации, которая влечет за собой изменения в основных положениях настоящей резолюции. Любой вопрос относительно того, считается ли данное положение основным по смыслу настоящего подпункта, решается простым большинством голосов членов Конференции или Совета

IX. Голосование

ПРАВО ГОЛОСА

Правило 49

Каждый член Комитета располагает одним голосом.

ТРЕБУЕМОЕ БОЛЬШИНСТВО И ЗНАЧЕНИЕ ВЫРАЖЕНИЯ
"ПРИСУТСТВУЮЩИЕ И УЧАСТВУЮЩИЕ В ГОЛОСОВАНИИ ЧЛЕНЫ"

Правило 50

1. Решения Комитета принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.

2. В настоящих правилах выражение "присутствующие и участвующие в голосовании члены" относится к присутствующим членам, голосующим за или против предложения. Члены, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как неучаствующие в голосовании.

ПОРЯДОК ГОЛОСОВАНИЯ

Правило 51

С соблюдением правила 57 голосование в Комитете производится, как правило, поднятием руки; однако любой представитель может потребовать поименного голосования, которое в таком случае производится в алфавитном порядке названий государств-членов, начиная с члена, определяемого Председателем по жребию.

ЗАНЕСЕНИЕ В ПРОТОКОЛ РЕЗУЛЬТАТОВ ПОИМЕННОГО ГОЛОСОВАНИЯ

Правило 52

При поименном голосовании в протоколе отмечается, как голосует каждый участвующий в голосовании член Комитета.

ПОРЯДОК, СОБЛЮДАЕМЫЙ ПРИ ГОЛОСОВАНИИ

Правило 53

После того как Председатель объявил о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосование, за исключением случаев выступлений по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Председатель может разрешить представителям высказаться по мотивам голосования как до, так и после голосования, за исключением случаев, когда проводится тайное голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких выступлений. Председатель не может разрешить автору предложения или поправки высказаться по мотивам голосования по его собственному предложению или поправке.

РАЗДЕЛЬНОЕ ГОЛОСОВАНИЕ ПО ПРЕДЛОЖЕНИЯМ И ПОПРАВКАМ

Правило 54

Каждый представитель может предложить, чтобы по отдельным частям предложения или поправки проводилось раздельное голосование. В случае возражений против требования о раздельном голосовании, это требование ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно требования о раздельном голосовании предоставляется только двум ораторам, поддерживающим его, и двум ораторам, возражающим против него. В случае принятия требования о раздельном голосовании, принятые части предложения или поправки ставятся затем на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения или поправки отклоняются, предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

ГОЛОСОВАНИЕ ПО ПОПРАВКАМ

Правило 55

1. Если к предложению вносится поправка, то она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению вносится две или более поправок, то Комитет голосует сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, следующей по степени отличия от него, и т. д., пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если необходимым следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, последняя не ставится на голосование. Если одна или несколько поправок приняты, тогда ставится на голосование измененное таким образом предложение. Если ни одна из поправок не принята, то предложение ставится на голосование в его первоначальном виде.

2. Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет какую-либо часть его.

ГОЛОСОВАНИЕ ПО ПРЕДЛОЖЕНИЯМ

Правило 56

1. Если по одному и тому же вопросу вносятся два или более предложений, то Комитет, если он не принимает иного решения, голосует по этим предложениям в порядке их внесения. Комитет после каждого голосования по одному предложению может решить, будет ли он голосовать по следующему.

2. Однако любые предложения, требующие, чтобы по существу внесенных предложений никакого решения не принималось, рассматриваются как внесенные ранее и ставятся на голосование прежде вышеуказанных предложений.

ВЫБОРЫ

Правило 57

Все выборы производятся тайным голосованием, если Комитет не принимает иного решения.

Правило 58

1. Если надлежит избрать только одно лицо или одного члена и ни один кандидат не получает при первом голосовании требуемого большинства голосов, то производится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну, то Председатель определяет жребием, кто из кандидатов является избранным.

2. В случае равенства голосов при первом голосовании между кандидатами, занимающими второе место по числу полученных ими голосов, проводится специальное голосование с целью сокращения числа кандидатов до двух. При равенстве голосов между тремя или более кандидатами, получившими наибольшее число голосов, производится второе голосование; если в результате голосования равное число голосов получают более двух кандидатов, число кандидатов уменьшается до двух по жребию, и голосование, ограниченное ими, продолжается в соответствии с предыдущим пунктом.

Правило 59

1. Если надлежит путем выборов заполнить одновременно и на одинаковых условиях два или более мест, то избранными считаются те кандидаты, которые при первом голосовании получили большинство голосов.

2. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается меньше числа мест, которые надлежит заполнить, то для заполнения остающихся мест проводится дополнительное голосование, которое ограничивается кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, причем число таких кандидатов не должно превышать больше чем вдвое число подлежащих заполнению мест. Однако в случае равенства голосов, полученных большим числом не прошедших кандидатов, проводится специальное голосование с целью сокращения числа кандидатов до требуемого.

3. Если три ограниченных голосования оказываются безрезультатными, то проводится неограниченное голосование, при котором голоса могут подаваться за любое имеющее право быть избранным лицо или за любого имеющего право быть избранным члена. Если три таких неограниченных голосования оказываются безрезультатными, то следующие три голосования (кроме случаев, аналогичных случаю равенства голосов, упомянутому в конце предыдущего пункта настоящего правила) ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании. Число таких кандидатов не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест.

4. Следующие три голосования ограничениям не подлежат и т. д. до тех пор, пока все места не окажутся заполненными.

РАВЕНСТВО ГОЛОСОВ

Правило 60

Если по какому-нибудь вопросу, помимо выборов, голоса разделяются поровну, то предложение считается отклоненным.

Х. Сессионные комитеты, рабочие группы и вспомогательные органы Комитета

СЕССИОННЫЕ КОМИТЕТЫ И РАБОЧИЕ ГРУППЫ

Правило 61

1. На каждой своей сессии Комитет может учреждать комитеты и рабочие группы, в которых участвуют члены Комитета, и передавать им для изучения и доклада любые вопросы повестки дня. Если Комитет не принимает иного решения, то члены этих комитетов и рабочих групп назначаются Председателем в консультации с другими членами Президиума при условии, что Комитет утверждает назначенных членов.

2. Члены подкомитетов и рабочих подгрупп назначаются Председателем соответствующего комитета или соответствующей рабочей группы при условии, что комитет или рабочая группа утверждает назначенных членов.

3. Разделы VII и IX настоящих правил применяются в работе комитетов и рабочих групп, а также всех учреждаемых ими подкомитетов и подгрупп.

Правило 62

Каждый сессионный комитет и каждая рабочая группа избирают своих должностных лиц, если Комитет не принимает иного решения.

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ КОМИТЕТА

Правило 63

1. Комитет может учреждать такие вспомогательные органы после одобрения Совета, которые могут быть необходимы для эффективного выполнения его функций. Такие вспомогательные органы могут по консультации с Генеральным секретарем Конференции проводить заседания по мере необходимости в рамках рабочей программы и расписаний заседаний Комитета.

2. К работе этих вспомогательных органов применяются соответственно разделы I-VII и IX-XVI правил. Любой член Конференции, независимо от того, представлено ли государство в Комитете, может войти в состав любого вспомогательного органа Комитета. Каждый вспомогательный орган избирает своих должностных лиц.

XI. Языки и отчеты

ОФИЦИАЛЬНЫЕ И РАБОЧИЕ ЯЗЫКИ

Правило 64

Официальными языками Комитета являются: английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский. Рабочими языками являются: английский, арабский, французский и испанский.

УСТНЫЕ ПЕРЕВОДЫ С ОФИЦИАЛЬНЫХ ЯЗЫКОВ

Правило 65

Речи, произносимые на любом из официальных языков, переводятся на другие официальные языки.

УСТНЫЕ ПЕРЕВОДЫ С ДРУГИХ ЯЗЫКОВ

Правило 66

Каждый представитель может произносить речи на языке, который не принадлежит к числу официальных. В этом случае представитель должен сам обеспечить устный перевод на один из официальных языков. Этот первый перевод на официальный язык может быть взят переводчиками секретариата в основу устного перевода на другие официальные языки.

ЯЗЫКИ, НА КОТОРЫХ СОСТАВЛЯЮТСЯ ДОКУМЕНТЫ,
РЕЗОЛЮЦИИ И ДРУГИЕ ОФИЦИАЛЬНЫЕ РЕШЕНИЯ

Правило 67

Тексты всех документов, резолюций, рекомендаций и других официальных решений Комитета, а также его докладов Совету выпускаются на* официальных языках.

РЕЗОЛЮЦИИ И ДРУГИЕ ОФИЦИАЛЬНЫЕ РЕШЕНИЯ

Правило 68

Тексты резолюций, рекомендаций и других официальных решений, принимаемых Комитетом и его вспомогательными органами, рассылаются секретариатом в кратчайшие, по возможности, сроки всем членам Комитета и другим участникам данной сессии. Отпечатанные тексты таких резолюций, рекомендаций и других официальных решений, а также докладов Комитета Совету рассылаются в кратчайшие, по возможности, сроки после закрытия сессии всем государствам-членам Конференции, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии и межправительственным организациям, указанным в правиле 74.

ЗВУКОЗАПИСИ ЗАСЕДАНИЙ

Правило 69

Звукозаписи заседаний Комитета и его вспомогательных органов хранятся секретариатом в соответствии с принятым Организацией Объединенных Наций порядком.

XII. Открытые и закрытые заседания

Правило 70

Заседания Комитета, его сессионных комитетов и рабочих групп, а также его вспомогательных органов проводятся при открытых дверях, кроме тех случаев, когда соответствующий орган принимает иное решение.

Правило 71

В конце каждого закрытого заседания Комитет или его вспомогательные органы могут принять решение выпустить комюнике через посредство Генерального секретаря Конференции.

XIII. Участие членов Конференции, не состоящих членами Совета

Правило 72

Любой член Конференции, который не является членом Комитета, имеет право участвовать в обсуждении Комитетом любого вопроса, представляющего особый интерес для этого члена. Любый член, участвующий таким образом, не имеет права голоса, но может вносить предложения, которые могут быть поставлены на голосование по требованию любого члена Комитета.

Правило 73

Любой член Конференции, не состоящий членом вспомогательного органа Комитета, имеет право принимать участие в работе этого вспомогательного органа при обсуждении любого вопроса, представляющего особый интерес для этого члена. Любой член, участвующий таким образом, не имеет права голоса, но может вносить предложения, которые могут быть поставлены на голосование по требованию любого члена данного вспомогательного органа.

XIV. Участие специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и других межправительственных органов

Правило 74

1. Представители специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и межправительственных органов, указанных в пунктах 18 и 19 резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи и перечисленных в этом качестве Конференцией или Советом, могут участвовать без права голоса в обсуждении Комитетом и его вспомогательными органами таких вопросов, которые входят в круг их компетенции, по приглашению Председателя соответствующего органа.

2. Письменные заявления специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и межправительственных органов, указанные в пункте 1 настоящего правила и относящиеся к пунктам повестки дня Комитета или его вспомогательных органов, рассылаются секретариатом членам Комитета или членам соответствующего вспомогательного органа.

XV. Наблюдатели от неправительственных организаций

Правило 75

1. Указанные в пункте 11 резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи неправительственные организации, занимающиеся вопросами торговли и вопросами торговли в связи с развитием и включенные в перечень, о котором говорится в правиле 79 правил процедуры Совета, могут назначать представителей для присутствия в качестве наблюдателей на открытых заседаниях Комитета, его сессионных комитетов и вспомогательных органов. По приглашению Председателя и с одобрения соответствующего органа неправительственные организации могут выступать с устными заявлениями по таким вопросам, которые входят в сферу их деятельности.

2. Письменные заявления неправительственных организаций, указанные в пункте 1 настоящего правила и относящиеся к пунктам повестки дня Комитета или его вспомогательных органов, рассылаются секретариатом членам Комитета или членам соответствующего вспомогательного органа.

XVI. Поправки к правилам процедуры и приостановление их действия

Правило 76

По одобрении Советом Комитет может изменить правила, содержащиеся в разделах I-VII и IX-XVI настоящих правил.

Правило 77

Действие правил, упомянутых в правиле 76, может быть приостановлено Комитетом при условии направления уведомления о приостановлении действия правила за двадцать четыре часа. При отсутствии возражений со стороны членов, от уведомления можно отказаться.

Приложение I

Порядок чередования групп при избрании председателя
и докладчика каждого из основных комитетов

При избрании председателя и докладчика каждого из основных комитетов на первых семи сессиях данного Комитета соблюдается следующий порядок чередования групп. Впоследствии повторяется этот же порядок чередования групп.

Комитет по сырьевым товарам

Первая сессия:	Председатель:	Группа А (Азия)
	Докладчик:	Группа В
Вторая сессия:	Председатель:	Группа D
	Докладчик:	Группа С
Третья сессия:	Председатель:	Группа В
	Докладчик:	Группа А (Африка)
Четвертая сессия:	Председатель:	Группа А (Африка)
	Докладчик:	Группа В
Пятая сессия:	Председатель:	Группа С
	Докладчик:	Группа А (Азия)
Шестая сессия:	Председатель:	Группа В
	Докладчик:	Группа А (Африка)
Седьмая сессия:	Председатель:	Группа А (Африка)
	Докладчик:	Группы D

Комитет по промышленным товарам

Первая сессия:	Председатель:	Группа С
	Докладчик:	Группа А (Азия)
Вторая сессия:	Председатель:	Группа В
	Докладчик:	Группа С
Третья сессия:	Председатель:	Группа А (Африка)
	Докладчик:	Группа D
Четвертая сессия:	Председатель:	Группа А (Азия)
	Докладчик:	Группа В
Пятая сессия:	Председатель:	Группа D
	Докладчик:	Группа А (Африка)
Шестая сессия:	Председатель:	Группа В
	Докладчик:	Группа А (Азия)
Седьмая сессия:	Председатель:	Группа А (Африка)
	Докладчик:	Группа В

Комитет по невидимым статьям и финансированию,
связанному с торговлей

Первая сессия:	Председатель:	Группа В
	Докладчик:	Группа С
Вторая сессия:	Председатель:	Группа А (Азия)
	Докладчик:	Группа D
Третья сессия:	Председатель:	Группа С
	Докладчик:	Группа В
Четвертая сессия:	Председатель:	Группа D
	Докладчик:	Группа С
Пятая сессия:	Председатель:	Группа В
	Докладчик:	Группа А (Азия)
Шестая сессия:	Председатель:	Группа А (Африка)
	Докладчик:	Группа В
Седьмая сессия:	Председатель:	Группа А (Азия)
	Докладчик:	Группа А (Африка)

Комитет по морским перевозкам

Первая сессия:	Председатель:	Группа А (Азия)
	Докладчик:	Группа D
Вторая сессия:	Председатель:	Группа С
	Докладчик:	Группа В
Третья сессия:	Председатель:	Группа D
	Докладчик:	Группа А (Африка)
Четвертая сессия:	Председатель:	Группа В
	Докладчик:	Группа С
Пятая сессия:	Председатель:	Группа А (Африка)
	Докладчик:	Группа В
Шестая сессия:	Председатель:	Группа С
	Докладчик:	Группа А (Азия)
Седьмая сессия:	Председатель:	Группа В
	Докладчик:	Группа С

Комитет по передаче технологии

Первая сессия:	Председатель:	Группа С
	Докладчик:	Группа В
Вторая сессия:	Председатель:	Группа D
	Докладчик:	Группа А (Африка)
Третья сессия:	Председатель:	Группа В
	Докладчик:	Группа А (Азия)
Четвертая сессия:	Председатель:	Группа А (Африка)
	Докладчик:	Группа В
Пятая сессия:	Председатель:	Группа С
	Докладчик:	Группа А (Азия)
Шестая сессия:	Председатель:	Группа В
	Докладчик:	Группа С
Седьмая сессия:	Председатель:	Группа А (Азия)
	Докладчик:	Группа D

Комитет по экономическому сотрудничеству
между развивающимися странами

Первая сессия:	Председатель:	Группа А (Азия)
	Докладчик:	Группа В
Вторая сессия:	Председатель:	Группа С
	Докладчик:	Группа А (Азия)
Третья сессия:	Председатель:	Группа В
	Докладчик:	Группа С
Четвертая сессия:	Председатель:	Группа D
	Докладчик:	Группа А (Африка)
Пятая сессия:	Председатель:	Группа А (Африка)
	Докладчик:	Группа D
Шестая сессия:	Председатель:	Группа А (Азия)
	Докладчик:	Группа В
Седьмая сессия:	Председатель:	Группа В
	Докладчик:	Группа А (Африка)

Приложение II

КРУГ ВЕДЕНИЯ ОСНОВНЫХ КОМИТЕТОВ

Комитет по сырьевым товарам

Во исполнение резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи и Заключительного акта, принятого Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее первой сессии, Совет по торговле и развитию создал Комитет по сырьевым товарам со следующим кругом ведения:

1. Выполнять функции под общим руководством Совета по торговле и развитию для содействия проведению общей и согласованной политики в области сырьевых товаров.

2. Координировать в рамках полномочий Конференции и Совета в этом отношении, установленных в резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи, деятельность всех органов, работающих в области сырьевых товаров, включая соответствующие органы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), а также автономных товарных советов, исследовательских и прочих групп по сырьевым товарам, равно как и любые виды деятельности в рамках общего соглашения о тарифах и торговле (ГАТТ), касающиеся сырьевых товаров.

3. С учетом вышеприведенных пунктов 1 и 2 предпринимать и опубликовывать результаты исследований и статистические отчеты по торговле сырьевыми товарами и, в особенности, по движению цен на сырьевые товары и готовые изделия на мировых рынках и по чрезмерным колебаниям в ценах и объеме торговли сырьевыми товарами. Составлять обзоры рыночной конъюнктуры для различных сырьевых товаров, включая составление прогнозов предложения и спроса на данные сырьевые товары. В соответствующих случаях эти исследования должны проводиться в сотрудничестве со специализированными группами по сырьевым товарам.

4. Взять на себя все другие функции, выполнявшиеся ранее Комиссией по вопросам международной торговли сырьевыми товарами, как это предусматривается в резолюции 691 А (XXVI) Экономического и Социального Совета.

5. Наблюдать и создавать благоприятные условия для проведения межправительственных консультаций и принятия мер по проблемам, связанным с отдельными сырьевыми товарами или группами товаров, содействовать и поощрять заключение международных стабилизационных соглашений или других соответствующих товарных соглашений и в связи с этим:

- a) изучать, оценивать и комментировать доклады, получаемые ежегодно или через другие промежутки времени, которые он может предложить, от всех органов, упомянутых выше, в пункте 2, и вносить такие рекомендации, которые он считает необходимыми в свете такой оценки;
 - b) принимать меры к проведению межправительственных консультаций с целью обсуждения проблем, связанных с отдельными сырьевыми товарами или группами товаров, включая совещания, которые могут привести к созданию межправительственных исследовательских групп;
 - c) выносить рекомендации по созыву международных товарных конференций с целью заключения международных товарных соглашений.
6. Способствовать, когда необходимо, заключению долгосрочных торговых соглашений, направленных на расширение торговли сырьевыми товарами.

7. Рассматривать и представлять рекомендации относительно краткосрочных и долгосрочных мер стабилизации и других мер или методов решения проблем торговли сырьевыми товарами, включая, в особенности, вопрос о том, как выгоднее улучшить условия торговли стран, экспортирующих сырьевые товары.

8. Любая страна, имеющая право участвовать в Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, но не представленная в Комитете, может обратиться к Комитету или постоянного подкомитета, упомянутого ниже, в пункте 11, на необходимость принятия неотложных мер, на любые обстоятельства, касающиеся рынков сырьевых товаров или отдельных сырьевых товаров и затрагивающие ее, и может принимать участие в обсуждении этих проблем, которое может затем последовать.

9. Разрабатывать цели и принципы товарной политики и товарных соглашений и сформулировать общее соглашение о товарных соглашениях.

10. Знакомить Совет и через соответствующие каналы участвующие в Конференции правительства со своими взглядами и рекомендациями, касающимися необходимости правительственных или межправительственных мероприятий для разрешения существующих или возникающих проблем, которые могут быть выявлены в ходе его исследований.

11. В целях содействия своей работе Комитет может образовать с одобрения Совета постоянный подкомитет, который совместно с Генеральным секретарем Конференции будет осуществлять в межсессионные периоды функции, которые Комитеты по сырьевым товарам может определить ему. Комитет также может время от времени и по мере необходимости создавать рабочие и исследовательские группы.

12. Рассматривать и рекомендовать общие меры, которые могут быть с пользой осуществлены параллельно международным товарным соглашениям в отношении конкретных сырьевых товаров или групп товаров для стимулирования постоянного и динамического роста экспорта сырьевых товаров странами, производящими сырье, в промышленно развитые страны; для содействия торговле между развивающимися странами и для исследования и вынесения рекомендаций с целью принятия соответствующих мер в рамках его компетенции по осуществлению рекомендаций, содержащихся в Заключительном акте первой сессии Конференции, и тех, которые время от времени могут выноситься Конференцией, Советом и самим Комитетом.

13. В соответствии с рекомендациями первой сессии Конференции, включенными в Приложение А.II.7 Заключительного акта, создать постоянную группу для решения проблем, возникающих из-за конкуренции между натуральными продуктами и синтетическими материалами и другими заменителями, и выносить рекомендации относительно правительственных и межправительственных мер.

14. Представлять периодические доклады о своей работе Совету.

15. Рассматривать любые другие вопросы, связанные с торговлей сырьевыми товарами.

Решение 7(1), принятое Советом по
торговле и развитию на его 21-м
пленарном заседании,
29 апреля 1965 года

Комитет по промышленным товарам

Во исполнение резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи и Заключительного акта, принятого Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее первой сессии, Совет по торговле и развитию учреждает Комитет по промышленным товарам со следующим кругом ведения:

1. Осуществлять под общим руководством Совета функции с целью содействия проведению общей и согласованной политики по расширению и диверсификации экспорта промышленных товаров и полуфабрикатов из развивающихся стран.

2. Оказывать содействие Совету в его задаче по наблюдению за деятельностью других организаций системы Организации Объединенных Наций в области торговли промышленными товарами и полуфабрикатами и по обеспечению координации этой деятельности.

3. Изучать мировой спрос и предложение промышленных товаров и полуфабрикатов, представляющих в настоящее время или могущих представить в будущем интерес с точки зрения экспорта для развивающихся стран, и соответствующие тенденции в международной торговле этими товарами.

4. Оказывать содействие Совету в его задаче по постоянному наблюдению за выполнением и принятию соответствующих мер в пределах его компетенции для выполнения рекомендаций, деклараций, резолюций и других решений Конференции в той мере, в какой они касаются экспорта промышленных товаров и полуфабрикатов из развивающихся стран. Подобные действия Совета могут включать, в частности, обращение внимания правительств государств-членов на рекомендации Конференции по следующим вопросам с учетом при этом желательности избегать дублирования деятельности других международных организаций, занимающихся теми же вопросами:

- а) избежание мер, ведущих к ухудшению торговых возможностей развивающихся стран;
- б) снижение и, там где это возможно, ликвидация тарифов и нетарифных барьеров отражающихся на экспорте промышленных товаров и полуфабрикатов из развивающихся стран;
- в) рассмотрение вопроса о создании развитыми странами в пользу развивающихся стран системы преференций, не основанной на принципе взаимности; и

- d) программа мер и действий по расширению рыночных возможностей для экспорта промышленных товаров и полуфабрикатов, производимых в развивающихся странах.

5. Сотрудничать с соответствующими международными организациями в вопросах оказания технической помощи развивающимся странам в деле поощрения экспорта.

6. Принимать соответствующие меры, направленные на расширение и диверсификацию торговли промышленными товарами и полуфабрикатами между развивающимися странами с учетом, среди прочего, преимущества создания развивающимися странами для этой цели региональных экономических группировок.

7. С учетом компетенции Комитета по промышленному развитию и в сотрудничестве с региональными комиссиями делать рекомендации по вопросам промышленной диверсификации развивающихся стран, особенно менее развитых из числа этих стран, в целях:

- a) стимулирования регионального промышленного развития в рамках региональных или субрегиональных экономических группировок, где таковые существуют; и
- b) поощрения развития отраслей промышленности, которые могут в дальнейшем производить товары на экспорт.

8. Сотрудничать с Комитетом по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, в вопросах изучения любых конкретных характеристик экспортного кредита, страхования экспортного кредита и политики инвестиций в той мере, в какой они касаются экспорта промышленных товаров и полуфабрикатов из развивающихся стран.

9. Предпринимать такие исследования и выполнять такие функции в пределах компетенции Совета, какие Комитет сочтет необходимыми для поощрения экспорта промышленных товаров и полуфабрикатов из развивающихся стран.

10. С должным учетом достаточности существующих органов для ведения переговоров и избегая дублирования их деятельности, делать рекомендации Совету по вопросам, входящим в круг его ведения; подобные рекомендации могут включать предложения по подготовке проектов соглашений или другие меры по обеспечению взаимопонимания и сотрудничества в вопросах торговли промышленными товарами и полуфабрикатами.

11. Комитет должен принимать во внимание соответствующую деятельность компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других международных организаций и принимать меры для избежания дублирования и повторения их деятельности.

12. Для оказания ему помощи в работе Комитет может создавать рабочие и исследовательские группы^{а/} в рамках своей компетенции и устанавливать в каждом случае круг ведения таких рабочих и исследовательских групп.

13. Комитет должен периодически представлять Совету доклады о своей работе.

Решение 9(I), принятое Советом по торговле и развитию на его 21-м пленарном заседании 29 апреля 1965 года, с поправками, внесенными Советом на его 191-м пленарном заседании 8 февраля 1969 года

^{а/} Слова "рабочие и исследовательские группы" относятся к межправительственным группам, поскольку они будут состоять из представителей правительств.

Комитет по невидимым статьям и финансированию,
связанному с торговлей

(Решение 10 (I), принятое Советом по торговле и развитию на его 21-пленарном заседании 29 апреля 1965 года, с поправками, внесенными Советом на его 191-м пленарном заседании 8 февраля 1969 года)

Во исполнение резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи и Заключительного акта, принятого Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее первой сессии, Совет по торговле и развитию учреждает Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, со следующим кругом ведения:

1. Выполнять под общим руководством Совета функции по содействию проведению общей и согласованной политики в области невидимых статей и финансирования, связанного с торговлей.

2. Комитет должен оказывать помощь Совету в его задаче по наблюдению за осуществлением и в принятии в рамках компетенции Совета соответствующих мер по осуществлению рекомендаций, заявлений, резолюций и других решений Конференции и Совета в области невидимых статей и финансирования, связанного с торговлей.

3. Рассматривать исследования и предложения в области невидимых статей и финансирования, связанного с торговлей, в частности, в районах, указанных ниже, и составлять на основании их рекомендации Совету, имея в виду цель ускорения экономического роста, особенно в развивающихся странах.

4. Рассматривать вопрос о достаточности темпов роста, достигнутых развивающимися странами, и в этой связи следить за мобилизацией внутренних ресурсов развивающимися странами и их импортной емкостью, создающейся в результате общей суммы экспортных поступлений, поступлений по невидимым статьям и притока капитала в развивающиеся страны, учитывая, среди прочего, эволюцию цен.

5. Рассматривать исследования и предложения об увеличении чистого притока денежных средств в развивающиеся страны.

6. Рассматривать средства: а) обеспечивающие координацию и повышение эффективности двусторонних и многосторонних программ помощи для целей развития развивающимся странам, принимая во внимание их усилия по эффективной мобилизации своих внутренних ресурсов, и б) улучшения условий такой помощи с учетом различного экономического положения и стадии развития развивающихся стран.

7. Рассматривать меры, направленные на улучшение торгового баланса развивающихся стран по невидимым статьям, включая туризм, перевозки, страхование и другие невидимые статьи.

8. Держать под наблюдением проблемы уплаты процентов по внешним долгам развивающихся стран, учитывая: а) потребности развивающихся стран во внешних капиталах и б) возрастающее бремя таких долгов.

9. Изучать и организовывать дальнейшее изучение концепций и предложений по компенсационному и дополнительному финансированию.

10. Представлять Совету периодические доклады о своей работе.

11. Следить и делать обзоры событий в области невидимых статей и финансирования, связанного с торговлей, в свете работы органов, упомянутых в пункте 15 ниже, особенно влияющих на торговлю и развитие развивающихся стран.

12. Для оказания ему помощи в работе Комитет может создавать рабочие и исследовательские группы ^{b/} в рамках своей компетенции и устанавливать в каждом случае круг ведения таких рабочих и исследовательских групп.

13. Работа Комитета должна надлежащим образом координироваться с работой других комитетов Совета по вопросам торговли и развития.

14. По требованию Совета по вопросам торговли и развития Комитет может рассматривать любые другие вопросы в области невидимых статей и финансирования, связанного с торговлей.

15. Комитет должен принимать во внимание соответствующую работу других компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и прочих международных органов, полностью учитывая желательность избегать дублирования и повторения их деятельности.

Решение 10 (I), принятое Советом по торговле и развитию на его 21-м пленарном заседании 29 апреля 1965 года, с поправками, внесенными Советом на его 191-м пленарном заседании, 8 февраля 1969 года

^{b/} См. выше сноску ^{a/}.

Комитет по морским перевозкам

Во исполнение резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи от 30 декабря 1964 года и Заключительного акта, принятого Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее первой сессии, и особенно во исполнение рекомендаций, содержащихся в приложениях A.IV.21 и A.IV.22, настоящим предлагается следующий круг ведения Комитета по морским перевозкам:

1. Способствовать пониманию и сотрудничеству в области морских перевозок, являться органом согласования входящей в компетенцию Совета по торговле и развитию политики правительств и региональных экономических группировок в области морских перевозок.

2. Изучать и делать рекомендации о путях и условиях, которыми международное судоходство может наиболее эффективно способствовать расширению мировой торговли развивающихся стран. Особое внимание должно уделяться экономическим аспектам морских перевозок, вопросам морских перевозок, затрагивающим торговлю и платежные балансы развивающихся стран, а также связанным с морскими перевозками мероприятиям и законодательству правительств по вопросам, входящим в компетенцию Совета по торговле и развитию.

3. Изучать меры по усовершенствованию портовых операций и связанных с этим внутренних перевозок, особенно в отношении тех портов, торговля через которые экономически важна для страны, где они находятся, или для мировой торговли.

4. Делать рекомендации, направленные на обеспечение в надлежащих случаях участия судоходных линий развивающихся стран в картелях судовладельцев на равных условиях.

5. Способствовать развитию сотрудничества между судоходными компаниями и картелями судовладельцев, созданию хорошо организованного консультативного аппарата с надлежащими процедурами заслушания и удовлетворения жалоб путем создания советов судоходных линий или других подходящих органов на национальной или региональной основе для рассмотрения проблем, изложенных в Приложении A.IV.22 (пункт 1, подпункты a-g) Заключительного акта.

6. Изучать вопросы поощрения развития торгового флота, особенно в развивающихся странах, и делать соответствующие рекомендации. Вопрос о развитии морского флота развивающимися странами должен определяться этими странами на основе здоровых экономических критериев.

7. Через надлежащие каналы, согласованные Советом, доводить до сведения правительств, а также региональных комиссий или других международных органов, по мере необходимости, о его точке зрения или о рекомендациях относительно необходимости мер со стороны правительств или на межправительственном или региональном уровне для разрешения проблем, относящихся к морским перевозкам.

8. Следить за координацией деятельности других учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций и международных или межправительственных организаций и способствовать такой координации технической помощи и международного финансирования, а также помощи в области морских перевозок, портовых операций и обслуживания и связанных с этим внутренних перевозок и делать рекомендации.

9. Сотрудничать с соответствующими международными органами в связи с технической помощью развивающимся странам в области морских перевозок, портовых операций и связанных с ними внутренних перевозок.

10. Способствовать систематическому составлению и публикации статистических данных по вопросам, входящим в его компетенцию.

11. Проводить такие исследования и предпринимать такие меры в области морских перевозок, какие будут сочтены необходимыми органом, которому подчиняется настоящий Комитет.

12. Для оказания помощи в его работе Комитет может создавать такие рабочие и исследовательские группы, какие он сочтет необходимыми.

13. Комитет представляет Совету периодические доклады о своей работе.

14. Работа этого Комитета должна координироваться с работой других комитетов, и данный Комитет будет информировать Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, по вопросам, касающимся улучшения платежного баланса по невидимым статьям развивающихся стран.

Решение 12 (1), принятое Советом по
торговле и развитию на его 22-м
пленарном заседании
29 апреля 1965 года

Дополнение

Совет по торговле и развитию во исполнение резолюции 2098 (LXIII) Экономического и Социального Совета от 3 августа 1977 года и резолюции 32/206 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1977 года постановляет поручить работу по глобальным аспектам смешанных перевозок и контейнеризации в тех случаях, когда они связаны с морскими перевозками, Комитету по морским перевозкам для ее выполнения при координации со всеми соответствующими органами в соответствии со следующим кругом ведения, в отношении каждого из которых он будет осуществлять тесное сотрудничество и поддержку в отношении программ соответствующих международных органов, особенно региональных комиссий и специализированных транспортных организаций, таких, как Межправительственная морская консультативная организация и Международная организация гражданской авиации.

1. Способствовать взаимопониманию и сотрудничеству в области смешанных перевозок и контейнеризации и служить органам согласования соответствующей политики правительств и региональных экономических групп, входящих в компетенцию Совета по торговле и развитию.

2. Осуществлять исследования, выносить рекомендации и принимать меры в надлежащих случаях в отношении путей содействия наилучшим образом международным смешанным перевозкам, ускорению развития и облегчению международной торговли, в частности, развивающихся стран. Особое внимание следует уделять экономическому и смежному анализу международных смешанных перевозок, включая их воздействие на торговлю, платежный баланс, сбыт и общие расходы по распределению, а также на связанные с этим политику и законодательство правительств по вопросам, которые входят в компетенцию Совета по торговле и развитию.

3. Выносить рекомендации, направленные на поддержку интересов грузоотправителей и содействие участию операторов смешанных перевозок в развивающихся странах в международной торговле.

4. Содействовать оказанию помощи развивающимся странам и поддерживать региональные комиссии и специализированные транспортные организации по вопросам, связанным с экономическими и смежными аспектами технического развития в области смешанных перевозок, включая контейнеризацию и другие системы укрупнения грузовых единиц.

5. Осуществлять обзор деятельности других учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций и международных или межправительственных организаций в том, что касается технической помощи и международного финансирования и помощи

в области смешанных перевозок и контейнеризации, и выносить рекомендации с целью облегчения координации этой деятельности соответствующими органами Организации Объединенных Наций.

Приложение к решению 169 (XVIII),
принятому Советом по торговле и
развитию на его 509-м пленарном
заседании 15 сентября 1978 года

Комитет по передаче технологии

Совет по торговле и развитию, рассмотрев в соответствии со своими резолюциями 74 (X) от 18 сентября 1970 года и 104 (XIII) от 8 сентября 1973 года работу Межправительственной группы по передаче технологии и во исполнение резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи с внесенными в нее поправками и приложения А.IV.26 к Заключительному акту первой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, постановляет распустить Межправительственную группу по передаче технологии и учредить Комитет по передаче технологии, который явится одним из главных комитетов Совета, со следующим кругом ведения:

1. Выполнять свои функции в рамках компетенции ЮНКТАД под общим руководством Совета по торговле и развитию, формулировать рекомендации и содействовать проведению общей и последовательной политики в области передачи технологии и смежных областях.

2. Выполнять функции, установленные для Межправительственной группы по передаче технологии, и постоянно рассматривать очередность выполнения своих функций.

3. Проводить соответствующие исследования по передаче технологии и собирать по мере надобности необходимые для этого статистические данные.

4. Помогать Совету в рассмотрении и принятии надлежащих мер в рамках компетенции Совета во исполнение рекомендаций, деклараций и других решений Конференции и Совета по вопросам передачи технологии,

5. Помогать Совету в выполнении его задач по сотрудничеству, рассмотрению и облегчению координации деятельности других учреждений системы Организации Объединенных Наций, а также других соответствующих межправительственных организаций в области передачи технологии с целью предотвращения ненужного дублирования и частичного совпадения работы.

6. Через соответствующие каналы доводить до сведения правительств, региональных комиссий или других международных организаций, в зависимости от обстоятельств, свою точку зрения и рекомендации относительно необходимости и возможности принятия правительственных или межправительственных мер или принятия мер на региональном уровне с целью решения проблем, связанных с передачей технологии.

7. Обеспечивать общее руководство в вопросах оказания технической помощи развивающимся странам в областях, относящихся к передаче технологии, и сотрудничать в этом отношении с Программой развития Организации Объединенных Наций и другими соответствующими заинтересованными органами.

8. Представлять Совету периодические доклады о своей работе.
9. По мере необходимости координировать свою работу с работой других комитетов Совета по торговле и развитию и сотрудничать с ними.
10. Рассматривать по поручению Совета по торговле и развитию любые другие вопросы, связанные с передачей технологии.
11. Сотрудничать с другими органами системы Организации Объединенных Наций, а также с другими международными организациями с целью предотвращения всякого совпадения и ненужного дублирования деятельности в этой области в соответствии с обязанностями Экономического и Социального Совета, в частности его обязанностями по координации, с учетом ведения Комитета по науке и технике в целях развития и в соответствии с соглашениями, определяющими взаимоотношения Организации Объединенных Наций и соответствующих учреждений.

Решение 117 (XIV), принятое Советом
по торговле и развитию на 412-м
пленарном заседании 13 сентября
1974 года

Комитет по экономическому сотрудничеству
между развивающимися странами

В дополнение к пункту 1 своего решения 142 (XVI), в котором Совет по торговле и развитию учредил Комитет по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами в качестве главного комитета Совета, и в соответствии с пунктом 3 вышеуказанного решения, в котором Совет постановил рассмотреть, улучшить и разработать далее соответствующим образом на своей семнадцатой сессии круг ведения Комитета, Совет по торговле и развитию утверждает следующий круг ведения Комитета по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами:

1. Принимая во внимание важность соответствующей информации, функции Комитета будут заключаться в рассмотрении и рекомендации мер по обеспечению, в рамках компетенции ЮНКТАД и в случае поступления об этом просьбы, поддержки и помощи развивающимся странам или группам стран в укреплении и расширении их взаимного сотрудничества на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях в соответствии с резолюцией 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи и другими соответствующими резолюциями. С этой целью Комитет:

- a) осуществляет свои функции под общим руководством Совета по торговле и развитию и содействует проведению общей и последовательной политики в отношении мер поддержки;
- b) помогает Совету держать в поле зрения и принимать соответствующие меры в рамках компетенции Совета по осуществлению рекомендаций, деклараций, резолюций и других решений Конференции, Совета, Комитета и других вспомогательных органов ЮНКТАД в области экономического сотрудничества между развивающимися странами;
- c) рассматривает исследования и предложения в области экономического сотрудничества между развивающимися странами на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, включая предложения о мерах в поддержку этого сотрудничества, представляемые странами или группами стран, и формулирует рекомендации по ним Совету с учетом задачи содействия развитию экономического сотрудничества между развивающимися странами;
- d) проводит обзор и содействует координации мер поддержки, включая техническую помощь со стороны системы Организации Объединенных Наций, усилиям, направленным на развитие экономического сотрудничества между развивающимися странами;

- e) периодически проводит обзор и составляет доклады об осуществлении мер поддержки с помощью Генерального секретаря ЮНКТАД, с тем чтобы обеспечить принятие дальнейших мер поддержки и рассмотрение перспективных решений с целью облегчения работы Комитета Совета и Конференции;
- f) представляет Совету периодические доклады о своей работе;
- g) учитывает соответствующую работу других компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других международных организаций, принимая к сведению целесообразность недопущения параллелизма и дублирования деятельности.

2. Работу Комитета следует координировать с работой других комитетов Совета по торговле и развитию.

Решение 161 (XVIII) Совета по торговле и развитию, принятое на его 477-м пленарном заседании 2 сентября 1977 года

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
